

ENGLISH 4

FRANÇAIS 11

ESPAÑOL 18

PORtUGUÊS 25

العربية 38

فارسی 45

HQ5811

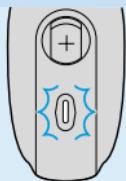
Important



Please read these instructions before using the appliance.

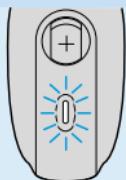
- ▶ Make sure the appliance and the cord do not get wet.
- ▶ Only use the cord supplied.

Charge indications



▶ Charging

As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light will go on.



▶ Battery fully charged

When the battery has been fully charged, the green pilot light will start blinking.

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 minutes.

Charging

Recharge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240V.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

To extend the lifetime of the battery, remove the plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.



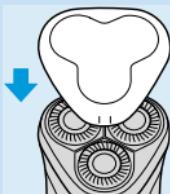
- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- 3** When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 4 hours.
Charging normally takes approx. 1 hour.
- 4** Remove the plug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Shaving



- 1** Switch the shaver on by sliding the on/off button upwards.
- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.
Shaving on a dry face gives the best results.
Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

- 3** Switch the shaver off.



- 4** Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
Replace the shaving heads (type HQ5 Reflex Action) every 2 years for optimal shaving results.

Trimming

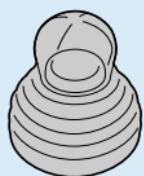
For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning

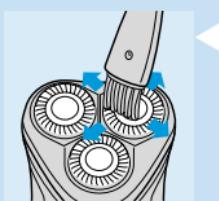


- Regular cleaning guarantees a better shaving performance.
- For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving-head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.

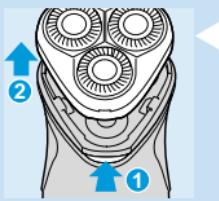
You can also clean the shaver in the following way:

Every week: Shaving unit

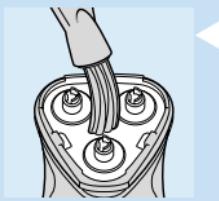
- 1** Switch the shaver off, remove the cord from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



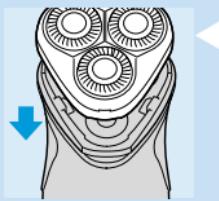
- 2** Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.



- 3** Press the release button and remove the shaving unit.

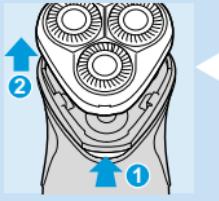


- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.



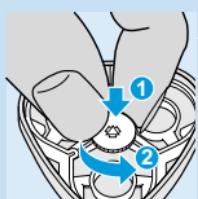
- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

Every two months: Shaving heads

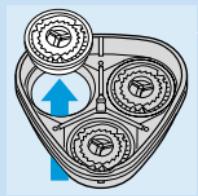


- 1** Switch the shaver off, remove the cord from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

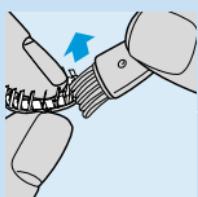
- 2** Press the release button and remove the shaving unit.



- 3** Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.



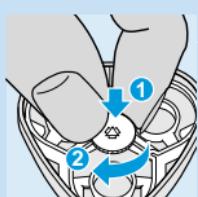
- 4** Remove and clean the shaving heads (cutters and guards) one by one.
Do not mix up the cutters and the guards.
This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.
Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.
You can also clean the shaving unit with a degreasing liquid (e.g. alcohol). If you do, lubricate the central point of the guards with a drop of sewing machine oil after cleaning. This prevents wear of the shaving heads.



- 7** Reassemble the shaving unit by replacing the retaining frame. Press the wheel and turn it clockwise.
8 Put the shaving unit back onto the shaver.

Trimmer

- 1** Switch the shaver off, remove the cord from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the trimmer every time you have used it.
- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

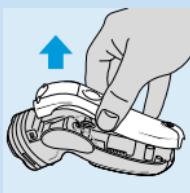
Disposal of the battery

The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment.

Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste, but hand it in at an official collection point. You can also take the battery to a Philips Service Centre, which will dispose of it in an environmentally safe way.

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the cord from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Troubleshooting

- Problem: The shaver does not work after the on/off button has been滑动 upwards.
 - *Recharge the battery.*

If the shaver still does not work, see 'Information & service'.

Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Keep these instructions for use for future reference.

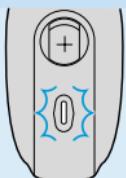
Important

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire ces instructions.



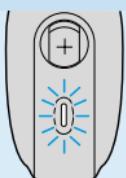
- ▶ Veillez à ce que l'appareil et le cordon d'alimentation ne soient pas exposés à l'humidité.
- ▶ Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.

Indications de charge



▶ Charge

Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allume.



▶ Accumulateurs entièrement chargés

Lorsque les accumulateurs sont entièrement chargés, le témoin vert commence à clignoter. Un rasoir entièrement chargé offre une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

Charge

Chargez et maintenez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C. Ce rasoir fonctionne sur une tension secteur de 100 à 240~volts.

Vous pouvez également vous raser directement sans charger préalablement l'appareil en raccordant directement l'appareil à la tension du réseau.

Pour prolonger la durée des accumulateurs,
enlevez la fiche de la prise de courant, et tirez la
petite fiche hors du rasoir.



- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.
Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.

3 Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins. Une charge normale est de 1 heure environ.

4 Lorsque le rasoir est complètement rechargeé, retirez d'abord la fiche secteur de la prise de courant puis la petite fiche du rasoir.

Rasage



- 1** Mettez le rasoir en marche en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le haut.
- 2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

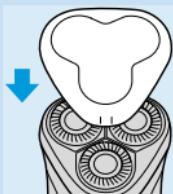
Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philishave.

3 Arrêtez le rasoir.

4 Remettez le capot protecteur sur le rasoir pour éviter tout dommage.

Remplacez les têtes de coupe (type HQ5 Reflex Action) tous les 2 ans pour obtenir des résultats de rasage optimaux.



Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.

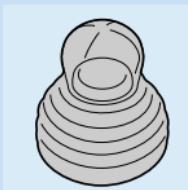


1 Dégarez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

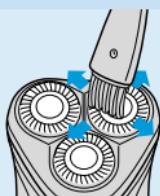
Nettoyage

- Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.
- Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser L'Action Clean de Philishave (type HQ100). Disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

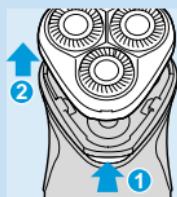


Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Chaque semaine: Unité de rasage

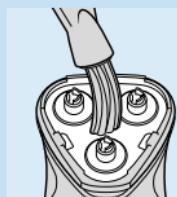


1 Arrêtez l'appareil, débranchez-le et tirez la petite fiche hors du rasoir.



2 Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.

3 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de rasage.

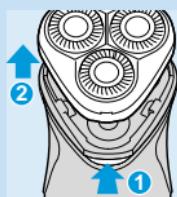


4 Nettoyez l'unité de rasage avec la brosse.



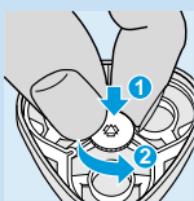
5 Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

Tous les deux mois: Têtes de rasage

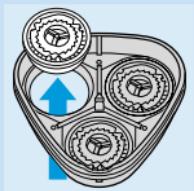


1 Arrêtez l'appareil, débranchez-le et tirez la petite fiche hors du rasoir.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de rasage.

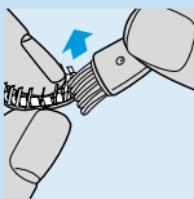


- 3** Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez le flasque de retenue.



- 4** Enlevez et nettoyez les têtes de rasage (couteaux et grilles) une à une.

N'intervarissez pas les lames et les grilles.
Les couteaux et les grilles sont affûtés par paire ce qui leur assure des performances optimales. Si vous les intervertissez accidentellement, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne rase à nouveau de manière optimale.



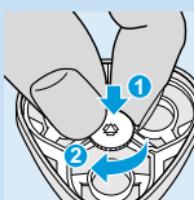
- 5** Nettoyez les couteaux avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.



- 6** Brossez la grille.

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer l'unité de rasage avec un liquide dégraissant (p. ex. alcool). N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage.



- 7** Assemblez à nouveau l'unité de rasage en pressant la molette et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 8** Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

Tondeuse

- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez-le et tirez la petite fiche hors du rasoir.
- 2** Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.
- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

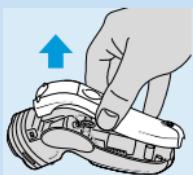
Elimination des accumulateurs

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne jetez pas les accumulateurs avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également les déposer dans un Centre Service Agréé Philips où ils y seront traités dans le respect de l'environnement.

Eliminez l'accumulateur uniquement lorsque celui-ci est entièrement à plat.

- 1** Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.



- 2** Laissez le rasoir fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, ôtez les vis et ouvrez l'appareil.
- 3** Enlevez les accumulateurs.

Ne raccordez plus l'appareil à la tension du réseau une fois que les accumulateurs ont été enlevés.

Dépannage

- Problème: Le rasoir ne fonctionne pas après avoir fait glisser le bouton marche/arrêt vers le haut.
 - Rechargez l'appareil.

Si le rasoir ne fonctionne toujours pas, voir 'Information et service'.

Information et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

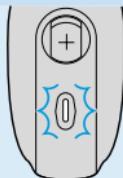
Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

Importante

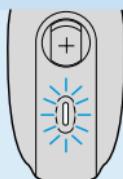
Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el aparato.



- Asegúrese de que el aparato y el cable no se mojen.
- Emplee únicamente el cable que se suministra.

Indicaciones de carga**► Cargando**

Tan pronto como empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.

**► Batería completamente cargada**

Cuando la batería esté completamente cargada, el piloto verde empezará a parpadear.

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 minutos.

Carga

Recargue y guarde el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.

El aparato es apto para una gama de voltajes de red entre 100 y 240 V.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora enchufándola a la red eléctrica.

Para alargar la vida útil de la batería, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora una vez que la batería se haya cargado completamente.



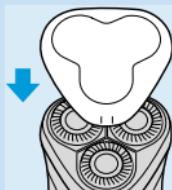
- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.
No recargue la afeitadora dentro de su funda cerrada.
- 3** Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción.
La afeitadora normalmente tarda 1 hora en cargarse.
- 4** Cuando la batería se haya cargado completamente, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

Afeitado



- 1** Conecte la afeitadora deslizando el botón de encendido/apagado hacia arriba.
- 2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos tanto rectos como circulares.
Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.



3 Desconecte la afeitadora.

4 Coloque la tapa protectora en la afeitadora para evitar que se deteriore.

Para unos óptimos resultados en el afeitado, sustituya cada 2 años los conjuntos cortantes (HQ5 Reflex Action).

Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.



1 Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

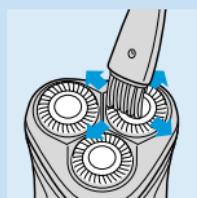
Limpieza

- Una limpieza habitual garantiza el mejor resultado en el afeitado.
- Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philishave Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.

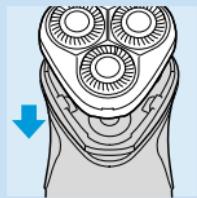
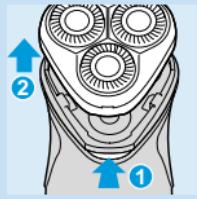


También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera :

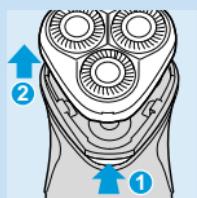
Todas las semanas: unidad afeitadora



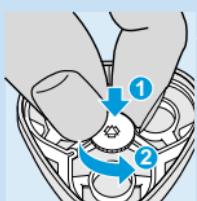
- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra.
- 3** Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora.
- 4** Limpie el interior de la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo con el cepillo.
- 5** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.



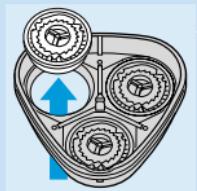
Cada dos meses: conjuntos cortantes



- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe el cable de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora.

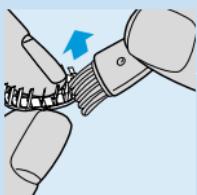


- 3** Gire la ruedecilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el bastidor de retención.



- 4** Saque y limpie los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) uno a uno.

No mezcle las cuchillas y protectores entre sí. Esto es esencial, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si, accidentalmente, se mezclaran entre sí protectores y cuchillas, podrían ser necesarias varias semanas hasta que se volviera a alcanzar de nuevo el nivel óptimo de afeitado.



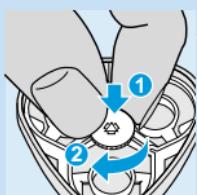
- 5** Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado siguiendo la dirección de la flecha.



- 6** Cepille el protector.

Si es necesario, puede limpiar la unidad de afeitado con un líquido desengrasante (p. ej., alcohol). Recuerde lubricar el punto central de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser después de realizar la limpieza.



- 7** Colocando de nuevo el bastidor de retención, vuelva a montar la unidad afeitadora. Presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.

- 8** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

Cortapatillas

- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe el cable de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.
- 3** Cada seis meses lubrifique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Cómo deshacerse de la batería

La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Quite la batería cuando vaya a deshacerse del aparato. No la tire a la basura normal del hogar y depositela en un lugar de recogida oficial. También puede llevarla a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de ella de un modo seguro para el medio ambiente.

Quite la batería sólo cuando esté completamente descargada.

- 1** Desenchufe el cable de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.



- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. Luego afloje los tornillos y abra la afeitadora.
- 3** Quite la batería.

La afeitadora no puede volver a enchufarse a la red después de haber quitado la batería.

Solución de problemas

- Problema: La afeitadora no funciona después de haber deslizado el botón de encendido/apagado hacia arriba.
 - ▶ Recargue la batería.

Si la afeitadora sigue sin funcionar, consulte el capítulo 'Información y Servicio'.

Garantía y Servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Conserve este manual de instrucciones por si necesita consultararlo en el futuro.

Importante

Por favor, leia estas instruções antes de usar o aparelho.



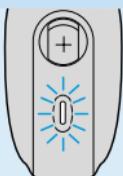
- ▶ Não molhe a máquina nem o cabo de alimentação.
- ▶ Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido.

Indicações de carga



▶ Carga

Assim que se começa a carregar a máquina vazia, a luz verde acende-se.



▶ Bateria completamente carregada

Quando a bateria atinge a carga total, a luz verde começa a piscar.

Uma máquina com carga total terá autonomia para 30 minutos de funcionamento.

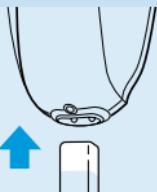
Carga

Carregue e guarde a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.

Esta máquina suporta tensões de alimentação situadas entre 100 e 240 V.

Poderá igualmente barbear-se sem carregar a máquina, bastando que a ligue à corrente.

Para prolongar o tempo de vida da bateria, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.



- 1** Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente. Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- 3** Quando carregar a máquina pela primeira vez ou após um prolongado período de inactividade, deixe-a a carregar durante 4 horas sem interrupção.
A carga da máquina normalmente demora cerca de 1 hora.
- 4** Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

Utilização da máquina



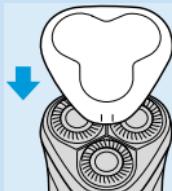
- 1** Ligue a máquina fazendo deslizar o comutador para cima.
- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.
Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

3 Desligue a máquina.

4 Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.

Para garantir um barbear com óptimos resultados, substitua as cabeças de corte (tipo HQ5 Reflex Action) cada 2 anos.



Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.

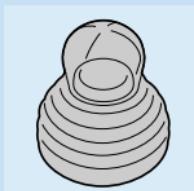
1 Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.



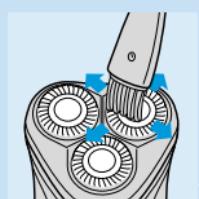
Limpeza

- Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.
- Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num agente ou num distribuidor Philishave.

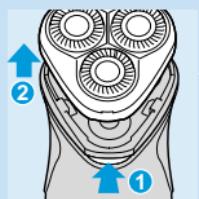


Também poderá limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

Semanalmente: Unidade de corte

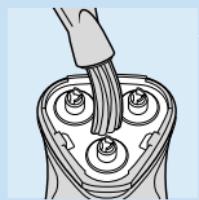


1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

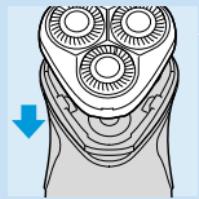


2 Limpe a parte superior da máquina com a ajuda da escova fornecida para o efeito.

3 Pressione o botão de desengate e abra a unidade de barbear.

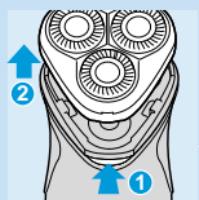


4 Limpe a unidade de barbear e a câmara de recolha dos pêlos com a ajuda da escova.



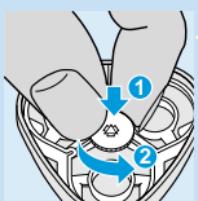
5 Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

De 2 em 2 meses: Cabeças de corte

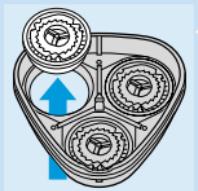


1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Pressione o botão de desengate e abra a unidade de barbear.



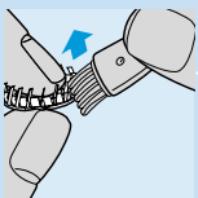
- 3** Rode o anel para a esquerda e retire a armação de retenção.



- 4** Retire e limpe as cabeças de corte (lâmina e guarda), uma a uma.

Não misture as lâminas e as guardas.

Tenha cuidado para que isto não aconteça, porque as lâminas e as guardas formam um conjunto que garante um rendimento adequado. Se misturar accidentalmente os conjuntos, poderá levar várias semanas até conseguir voltar a obter um barbear apurado com óptimos resultados.



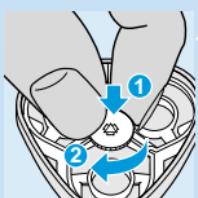
- 5** Limpe as lâminas utilizando para o efeito as cerdas mais curtas da escova.

Escove as lâminas cuidadosamente na direcção da seta.



- 6** Escove a guarda.

Se for necessário, poderá limpar a unidade com a ajuda de um líquido desengordurante (álcool, por exemplo). Não se esqueça de lubrificar o ponto central das guardas com uma gota de óleo para máquinas de costura depois de terminada a limpeza.



- 7** Volte a montar a unidade de corte colocando-lhe a armação. Prima o anel e rode-o para a direita.

- 8 Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

Aparador

- 1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2 Limpe o aparador sempre que o utilizar.
- 3 A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Remoção da bateria

A bateria recarregável integrada contém substâncias que podem poluir o meio ambiente.

Retire a bateria quando se desfizer da máquina. Não deite a bateria para o seu lixo doméstico normal. Coloque-a nos contentores (ecopontos) próprios para esse tipo de desperdícios. Se quiser, leve-a a um Centro de Assistência Philips Autorizado que se encarregará de se desfazer da bateria de forma a respeitar o ambiente.

A bateria só deve ser retirada depois de estar completamente vazia.

- 1 Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



2 Deixe a máquina funcionar até parar, desaperte os parafusos e abra-a.

3 Retire a bateria.

A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de lhe ser retirada a bateria.

Resolução de avarias

- Problema: A máquina não trabalha quando se empurra o interruptor 'on/off' para cima.
- *Ponha a bateria a carregar.*

Se a máquina continuar sem trabalhar, consulte a secção 'Informações e assistência'.

Informações e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: www.philips.com ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarde estas instruções para uma eventual consulta futura.

المعلومات والخدمة

إذا احتجت إلى أية خدمة أو واجهت أية مشكلة نرجو منك زيارة صفحة فيليبس على الانترنت تحت عنوان www.philips.com أو الاتصال بمركز فيليبس لخدمة الزبائن في بلدك (يمكنك الحصول على رقم الهاتف من ملحق الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز خدمة الزبائن في البلد الذي تقطن فيه، إتصل بوكيل منتجات فيليبس أو إتصل بمركز خدمة فيليبس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

احتفظ بهذه الإرشادات لاستخدامها في المستقبل.

التخلص من البطاريات

البطاريات المزودة القابلة للشحن تحتوي على مواد تلوث البيئة.

انزع البطاريات عند التخلص من الآلة. لا ترمي البطاريات في النفايات العاديّة. يمكنك تسليمها لمركز خدمة فيليبس الذين يتخلصون منها بطريقة بيئية وآمنة.

فقط انزع البطاريات في حالة فراغها تماماً.

١ انزع المقبس الكهربائي من الحائط ومن الآلة.

٢ دع الآلة تعمل لغاية توقفها ثم قم بفك البراغي وافتح الآلة.

٣ انزع البطاريات

لا تضع الآلة في قاعدة الشحن بعد نزع البطاريات.



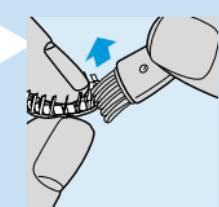
حل المشاكل

◀ المشكلة: لا تعمل الآلة حتى عند الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى الأعلى

◀ قم بشحن البطاريات

إذا لم تعمل الآلة، انظر الى فقرة "المعلومات والخدمة"

٥ نظف المقص بواسطة الشعيرات التصويرية للفرشاة.
نظف بالفرشاة جيداً باتجاه السهم.

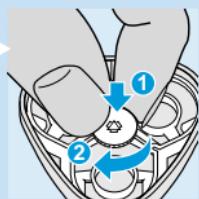


٦ **نظف الإطار بواسطة الفرشاة**
يمكنك أيضاً تنظيف وحدة الحلاقة بسائل مزيل للشحوم (كحول). اذا قمت بذلك، قم بتشحيم النقطة المركزية للإطارات بواسطة قطرة زيت خياطة بعد التنظيف. ذلك يحمي رؤوس الحلاقة من التلف.



٧ **ركب وحدة الحلاقة من جديد من خلال تركيب الإطار المثبت.**
إضغط الدولاب وقم بتحريكه باتجاه عقارب الساعة.

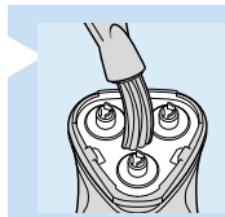
٨ **ركب وحدة الحلاقة مجدداً على الآلة.**



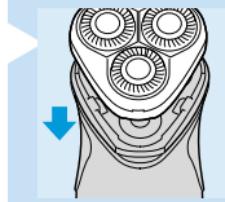
المشذب

- ١** **أوقف تشغيل الآلة وانزع المقبس من الحائط ومن الآلة.**
- ٢** **نظف المشذب بعد استعماله كل مرة.**
- ٣** **قم بتشحيم أسنان المشذب بقطرة زيت ماكينات الخياطة كل ستة أشهر.**

٤ نظف الجزء الداخلي من وحدة الحلاقة ومخزن الشعر بواسطة الفرشاة.

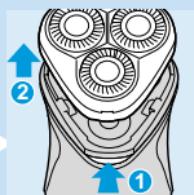


٥ ضع وحدة الحلاقة مكانها مجددا داخل الآلة.

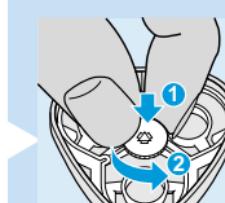


كل شهرين: رؤوس الحلاقة

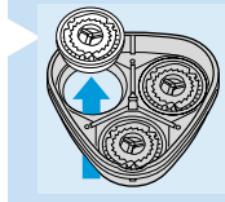
١ أوقف تشغيل الآلة. انزع المقبس من المائدة ومن الآلة.



٢ إضغط على زر الإطلاق وإرفع وحدة الحلاقة من آلة الحلاقة.



٣ أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة وانزع الإطار المثبت.



٤ انزع رؤوس الحلاقة ونظفهم (المقصات والإطارات) واحدة تلوى الأخرى.

لا تخلط بين المقصات والإطارات.

ذلك مهم للغاية لأن كل مقص صمم ليلائم إطاره المخصص لتوفير نتائج فعالة. اذا قمت بخلطهم عن طريق الخطأ، يمكن أن تستغرق عدة أسابيع للحصول مجددا على الحلاقة المثالية.

عملية التشذيب

١ لتهذيب السوالف والشتبات.

افتح المشذب بواسطة دفع المفصل للأعلى.
يمكن تشغيل المشذب خلال عملية تشغيل المحرك.



التنظيف

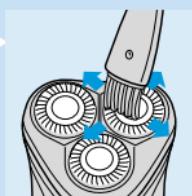
- التنظيف المتواصل يضمن أداء حلاقة أفضل.
- لتنظيف سريع وفعال، تتوفر فيليشيف أكشن كلين (جهاز تنظيف رؤوس الحلاقة طراز HQ100). استفسر من وكيل فيليبيس عن المعلومات.



يمكنك أيضاً تنظيف آلة الحلاقة بالطريقة التالية:

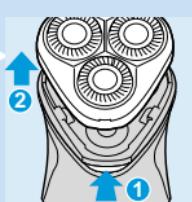
كل أسبوع: وحدة الحلاقة

١ أوقف تشغيل الآلة. انزع المقبس من الحائط ومن الآلة.



٢ نظف القسم الأعلى من الآلة أولاً، مستخدماً الفرشاة المزودة.

٣ اضغط مفتاح الفصل وانزع وحدة الحلاقة.



١ أوصل المقبس بالآلة.



٢ أوصل المقبس بالحائط.

لا تشحن الآلة وهي داخل حقيبتها الحافظة.

٣ عند الشحن لأول مرة أو بعد مدة طويلة من عدم الاستعمال،

دع الآلة تشحن لمدة 4 ساعات.

عملية الشحن تستغرق عادةً ساعة.

٤ انزع المقبس من الحائط ومن الآلة عند اتمام عملية شحن

البطاريات بالكامل.

عملية الحلاقة

١ شغل الآلة بواسطة الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى الأعلى.



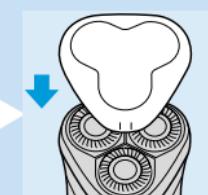
٢ حرك رؤوس الحلاقة بسرعة فوق بشرتك بحركات متوازية ودائمة.

الحلاقة على وجه جاف تعطي نتائج ناجحة. بشرتك تحتاج لمدة أسبوعين أو ثلاثة لتناقلم مع نظام فيليشيف.

٣ أوقف الآلة بواسطة الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

٤ ضع الغطاء الحامي على الآلة لتجنب التلف.

استبدل رؤوس الحلاقة (طراز ريفلكس أكتشن HQ5) كل سنتين للحصول على نتائج حلاقة فعالة.



مهم جداً

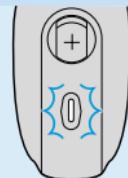
الرجاء قراءة هذه الإرشادات قبل استخدام الآلة.

- ﴿ تأكد من عدم تبلل الآلة أو السلك الكهربائي بالماء.
- ﴿ استخدم فقط السلك الكهربائي المزود مع الآلة.

**تعليمات الشحن الكهربائي**

- ﴿ الشحن

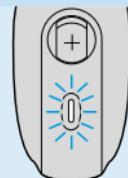
حالما تبدأ بالشحن الكهربائي للآلة، سوف يومض الضوء المؤشر الأخضر.



- ﴿ بطاريات مشحونة بالكامل

عندما تصبح البطاريات مشحونة بالكامل، سوف يومض الضوء المؤشر الأخضر.

البطارية المشحونة بالكامل تكفي لحلاقة تدوم لحوالي ٣٠ دقيقة.

**عملية الشحن الكهربائي**

اشحن الآلة وخذنها ودعها في غرفة بدرجة حرارة بين ٥ و ٣٥ مئوية.

الجهاز ملائم لتيار كهربائي يتراوح بين ١٠٠ و ٢٤٠ فولت.
يمكنك أيضاً الحلاقة دون شحن الآلة، وبواسطة توصيل السلك الكهربائي مباشرةً مع التيار.

لأطالة عمر البطاريات، ازعز المقبس الكهربائي من الحائط
ومن الآلة عند اتمام شحن البطاريات بالكامل.

پس از درآوردن باتری، ریش تراش را دوباره به برق متصل نکنید.

راهنمای رفع اشکال

- ◀ اشکال: پس از فشار دادن دکمه روشن / خاموش به سمت بالا ریش تراش روشن نمیشود.
- ◀ باتری را دوباره شارژ نمایید.

در صورتی که ریش تراش کار نکرد، به بخش «اطلاعات و خدمات» رجوع کنید.

اطلاعات و خدمات

در صورت نیاز به اطلاعات یا داشتن هرگونه مشکلی، لطفاً به وب سایت فیلیپس به آدرس www.philips.com مراجعه کرده و یا با مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان خودتان تماس بگیرید (شماره تلفن این مرکز را در کتابچه ضمانت جهانی خواهید یافت). در صورت عدم وجود یک مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان، به فروشنده محلی فیلیپس خود مراجعه کرده و یا با بخش خدمات شرکت رسیدگی به مشتریان Philips Domestic Appliances and (Personal Care BV) تماس بگیرید.

این راهنمای برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خط ریش زن

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دو شاخه را از برق درآورید و سیم برق ریش تراش را از آن جدا کنید.

۲ خط ریش زن را هر بار پس از استفاده تمیز کنید.

۳ دندانه های خط ریش زن را هر شش ماه یک بار با یک قطره روغن چرخ خیاطی روغنکاری کنید.

دور انداختن باتری

باتری قابل شارژ داخل دستگاه حاوی موادی است که محیط زیست را آلوده میکند.

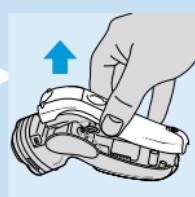
هنگام دور انداختن دستگاه، باتریهای آن را خارج کنید. باتریها را بهمراه سایر زباله های خانه دور نیاندازید، آنها را به مرکز جمع آوری خاص باتری تحویل دهید. همچنین میتوانید باتریهای خود را به مرکز فیلیپس تحویل دهید؛ آنها با در نظر گرفتن مسائل زیست محیطی آنها را از بین میبرند.

باتری را وقتی از دستگاه خارج کنید که بطور کامل خالی شده باشد.

۱ دو شاخه را از برق درآورده و سیم برق ریش تراش را از آن جدا کنید.

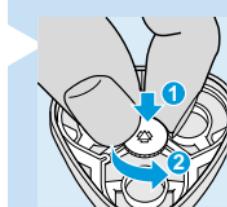
۲ اجازه دهید ریش تراش تا زمانی که خاموش شود، کار کند، پیچها را باز کرده و ریش تراش را باز کنید.

۳ باتری را از داخل دستگاه درآورید.



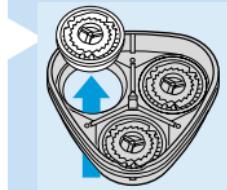
چرخ دنده را در خلاف جهت عقربه ساعت چرخانده و قاب نگهدارنده را خارج کنید.

۳



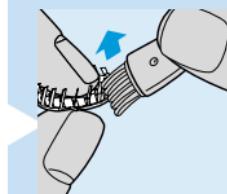
۴ سریش تراش (تیغ و پره محافظ) را درآورده و آنها را تک تک تمیز نمایید.

تیغها و پره های محافظ را جابجا نکنید. این موضوع از آن جهت اهمیت دارد که هر تیغ با پره محافظ مربوط به خود همانگ شده و شکل میگیرد و بهترین کارکرد را با آن پره خواهد داشت. اگر بطور اتفاقی تیغها و پره های آنها با یکدیگر جابجا شوند، چند هفته طول میکشد تا کارآبی ریش تراش به حالت بهینه خود بازگردد.



۵ تیغها را با گوشه بروس که دارای موهای کوتاه میباشد، تمیز کنید.

با دقیقت در جهت فلش بروس بزنید.



۶ پره محافظ را بروس بزنید.

همچنین میتوان قسمت تراش دهنده را با مایعات روغن زدا (مانند الکل) تمیز کرد. در این صورت پس از نظافت، قسمت مرکزی پره های محافظ را با یک قطره روغن چرخ خیاطی روغنکاری نمایید. با این کار از فرسوده شدن تراش دهنده جلوگیری بعمل می آیند.

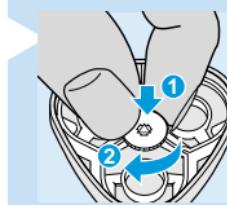


۷ با قرار دادن قاب نگهدارنده در جای خود قسمت تراش دهنده را تکمیل کنید. چرخ دنده را فشار داده و در

جهت عقربه های ساعت بچرخانید.

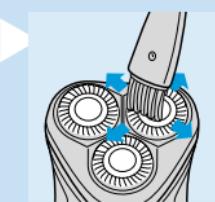
۸

قسمت تراش دهنده را بر روی ریش تراش بیندید.



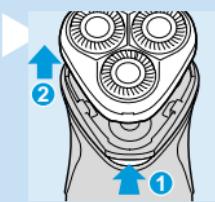
ابتدا با استفاده از بروس ارائه شده به همراه دستگاه، قسمت بالای آن را تمیز کنید.

۲



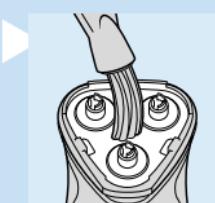
با فشار دادن کلید خلاص، قسمت تراش دهنده را از دستگاه جدا کنید.

۳



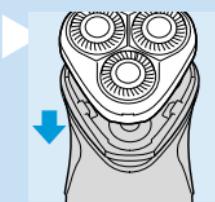
با استفاده از بروس، قسمت داخل ریش تراش و محفظه جمع کننده مو را تمیز کنید.

۴



قسمت تراش دهنده را دوباره بر روی ریش تراش قرار دهید.

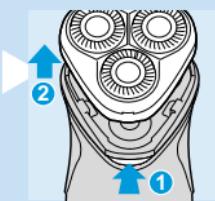
۵



هر دو ماه یک بار: تراش دهنده

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دو شاخه را از برق درآورید و سیم آن را از دستگاه جدا کنید.

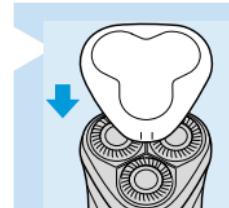
۱



با فشار دادن دکمه آزاد کننده، تراش دهنده را از دستگاه جدا کنید.

۲

- ۴ جهت جلوگیری از صدمه دیدن دستگاه، درپوش محافظ را بر روی ریش تراش قرار دهید.
به منظور تراش بهینه، تیغهای ریش تراش را هر دو سال یک بار تعویض نمایید (مدل HQ5 Reflex Action).



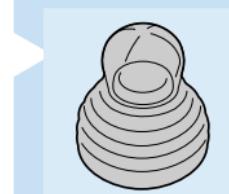
چیدن موهای زائد

- برای صاف کردن خط ریش و اصلاح سبیل
۱ با فشار دادن دکمه به سمت بالا خط ریش زن دستگاه را باز کنید.
به محض روشن شدن دستگاه، خط ریش زن بکار می‌افتد.



نظافت

- ۱ نظافت مرتب دستگاه، عملکرد بهتر ریش تراش را تضمین مینماید.
برای تمیز کردن راحتتر و بهینه، دستگاه **Philishave Action Clean** (پاک کننده تراش دهنده دستگاه، مدل HQ100) موجود می‌باشد. برای کسب اطلاعات به فروشندۀ محصولات **Philishave** مراجعه نمایید.

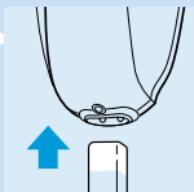


همچنین میتوان ریش تراش را به روش زیر تمیز کرد:

هر هفته: دستگاه ریش تراش

- ۱ ریش تراش را خاموش کرده، دو شاخه را از برق درآورید و سیم آن را از دستگاه جدا کنید.

جهت طولانی نمودن عمر باتری دستگاه، پس از شارژ شدن کامل باتری، دو شاخه برق را از پریز درآورده و سیم را از دستگاه جدا کنید.



۱ سیم برق را به ریش تراش متصل کنید.

۲ دو شاخه برق را داخل پریز نمایید.
ریش تراش را در داخل محفظه بسته شارژ نکنید.

۳ به هنگام شارژ باتری برای اولین بار و یا در صورت شارژ دستگاه پس از وقفه طولانی در استفاده از دستگاه، آن را ۴ ساعت بدون وقفه شارژ کنید.

شارژ باتری در حالت عادی یک ساعت طول میکشد.

۴ پس از شارژ شدن باتری بطور کامل، دو شاخه را از پریز درآورده و سیم برق را از ریش تراش جدا کنید.

تراشیدن ریش

۱ جهت روشن کردن ریش تراش دکمه روشن / خاموش را به سمت بالا فشار دهید.

۲ سر تراش دهنده را بشکل مستقیم و دوار با سرعت بر روی پوست صورت حرکت دهید.

وقتی صورت خشک میباشد، تراشیدن ریش بهترین کارآیی را دارد. مدت ۲ الی ۳ هفته طول میکشد تا پوست صورت شما به سیستم دستگاه ریش تراش فیلیپس عادت کند.



۳ ریش تراش را خاموش کنید.

مهم

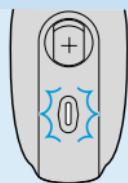
لطفاً قبل از استفاده از دستگاه این راهنمای مطالعه نمایید.

- اطمینان حاصل نمایید که دستگاه و سیم برق آن مرتبط نباشد.
- فقط از سیم ارائه شده به همراه دستگاه استفاده کنید.

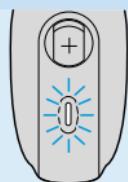


علامت مربوط به شارژ باتری

- هنگام شارژ شدن به محض این که اقدام به شارژ باتری خالی ریش تراش نمایید، چراغ راهنمای سبز روشن میشود.



- پس از شارژ کامل باتری وقتی باتری بطور کامل شارژ شد، چراغ سبز شروع به چشمک زدن میکند.
اگر باتری کاملاً شارژ شود، دستگاه ریش تراش بدون اتصال سیم به برق تا مدت ۳۰ دقیقه کار میکند.



شارژ کردن

- دستگاه را بین دمای ۵ الی ۳۵ درجه سانتیگراد نگهداری، استفاده و شارژ نمایید.
- این دستگاه با برق ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت کار میکند.
دستگاه ریش تراش را میتوان بدون شارژ کردن و با اتصال آن به برق استفاده نمود.

4222 001 87112